

016

LOS
900 ERRORES

DEL COMPENDIO

DE HISTORIA ARGENTINA

DEL DOCTOR

DON NICANOR LARRAIN



51.064

BUENOS AIRES

Imprenta y Librería de Mayo, calle Perú 115

—
1883



LOS 900 ERRORES

DEL

COMPENDIO DE HISTORIA

— 51.064

El señor Larrain ha salido á plaza pretendiendo justificar su Compendio de Historia Argentina, pero no lo ha conseguido. Trae á colacion con este motivo una porcion de souseras que no hacen al caso y solo sirven para demostrar que las escuelas de primeras letras en su provincia carecian, en la época de su niñez, de buenos textos para enseñar eso que se llama urbanidad.

La culpa no va contra el cuitado que no es responsable de esas deficiencias.

En su desesperacion por sostener el Compendio que hemos destrozado en buena y leal crítica, se defiende con el informe que á su respecto ha dado el señor Zinny, sin leerlo, sin duda, y con la opinion de los señores Böhm, Bergalli, Gallardo, Gildardon y Palacios, *historiadores argentinos* que hasta hoy no habíamos oido nombrar, por lo que nos permitimos poner en tela de juicio su competencia en la materia.

La buena ó mala calidad de los libros de historia argentina, no la determinan en nuestro país otras personas que los señores Lopez, Lamas, Mitre y media docena mas de sujetos preparados para emitir fallos sobre las producciones de esa índole.

Cuando el señor Larrain nos presente el veredicto absolutorio de cualquiera de esos respetables y competentes caballeros, le concederemos y le

80.677

concederá con nosotros el público ilustrado, que su Compendio de Historia Argentina no es el marmarracho mas indigesto que han arrojado las prensas de nuestro país.

No le decimos mas porque nada mas vale su réplica nécia y rabiosa. Pero sí daremos á continuacion una lista de los 900 y tantos errores que contiene su disparatado Compendio, que reúne las cualidades detestables de mal escrito, mal estudiado y mal impreso.

Un libro de 285 páginas, que entre errores de historia, de nombres propios, de ortografía y de concepto, tiene mas de la cantidad que hemos indicado, está irremisiblemente muerto, y bien muerto, por la simple esposicion de esos defectos.

Lea ahora el señor Larrain sus disparates y diga si no anduvimos benignos al ocuparnos de su *obra maestra!*

En cuanto á lo que dice de nuestros libros, se lo perdonamos, en consideracion á que desahogos hijos del despecho, no deben tomarse en cuenta por la crítica hecha con solo fines patrióticos.

No tema, por otra parte, que tomemos á lo sério la intemperancia de su lenguaje, ni sus amenazas de *bravucon.*

Eso lo juzgará la gente que piensa y que naturalmente sabe dar su lugar á los que no teniendo razon—recurren á la insolencia, que es el último recurso de los autores silbados.

Solo si vamos á levantar el absurdo de suponer que nosotros hemos mandado un suelto á «El Nacional» elogiando nuestro folleto! Señor Larrain: usted debe estar enfermo; lo compadecemos! Averigüe bien quien sea, ó quienes sean los autores, no de uno, sinó de dos sueltos que aparecieron en el mencionado diario. Cuando V. conozca quienes han dado esos juicios verá consumada su ruina como historiador. Sepa V. una vez por todas que

hace mas de dos años no escribimos una sola línea en esa hoja, y lo desafiamos á que pruebe su desca- bellada afirmacion.

En cuanto á las tempestades que anuncia V., se- ñor Larrain, nos reímos de ellas, porque en la fa- milia de las tormentas—V. no pasa de *neblina* que no resiste un solo rayo de sol.

Entre la sarta de majaderías que V. introduce en su réplica, dice, que no sabe como hemos *subi- do* á tal ó cual puesto. Nosotros no nos preocupa- mos en averiguar cómo ha *bajado* V. al que tiene siendo Doctor, aunque se ignora por muchos, de qué facultad, y algunos aseguran que es Doctor.....de Guardias Nacionales.

Nos basta saber, en este caso, el plano que cada uno ocupa, para deducir la respectiva importancia.

Vemos que en la parte poética ha sido V. auxi- liado por Bibolini, refuerzo que habrá traído de la campaña: pídale tambien el garrote con el poe- ma pampeano, porque donde las dán las toman.

Ahora vá en seguida parte de la botica cuyana de las 900 barbaridades :

- 1—En la tapa dice: « Edictor, » por Editor,
- 2—En la portada ó título: el mismo desatino.
- 3 y 4—Pág. III: « Muchos textos *sobre* historia *se han* escrito »: dos errores ; uno de sentido y otro de construccion: textos *de* historia que no *se han*, sino, *se ha* escrito.
- 5—Pág. IV: Que « ciertos libros no han hecho mas que girar en torno de los acontecimientos ». Se- rá curioso ver uno de esos libros girando como mula tahonera en torno de los acontecimientos, sin tratarlos, por supuesto.
- 6—Pág. id.: « Crónica », aquí es crónica, sustantivo simple y no nombre propio.
- 7—Pág. id.: « Que los pueblos del Interior unos ca- recen propiamente de historia ». Esto es ridícu-

- lo: no hay un solo pueblo que carezca de historia.
- 8—Pág. id.: «Los *anales* de provincia aun no están formados como para servir de fuente histórica»: pero si tienen anales, formados ó nó, esos constituyen la historia.
- 9—Pág. V: Hablando del país; dice: que ocupa el *rango de pueblo libre* entre las naciones modernas. Existe rango de pueblo esclavo? No. Por qué es entre las naciones modernas? Mejor sería entre las civilizadas, si se ha de hablar con sentido. Por otra parte, el rango no se refiere á las instituciones ni á la forma de gobierno, sinó al poder é influencia de los Estados.
- 10—Pág. id.: Dice: «*en la labor comun de trabajar* por nuestra prosperidad». *Labor de trabajar* es un disparate, debió decir en el esfuerzo comun de trabajar.
- 11—Pág. id.: «Mi modesto trabajo lo presento como un nuevo andamio de que pueden servirse otros que con mejores elementos, escribirán despues la *verdadera* Historia Argentina». Aunque vá entre los 900 errores, éste no es error, sinó verdad candorosa de que el libro del señor Larrain no es de *historia verdadera*, sinó *andamio* que pueda servir para escribirla. Los andamios se usan generalmente para edificar.
- 12—Pág. VI: «Los grados quinto y sexto comprenden propiamente el estudio de la Historia Argentina hasta 1861, *en que fué reorganizado el país*». El país no reorganizó sinó el gobierno de la Nacion.
- 13-14—Pág. 1: «Los imperios de *Méjico y el Cuzco*». México no se escribe con j sinó con x. Decir México y el Cuzco, es como decir imperios de Austria y de Berlin. Cortés y Pizarro conquistaron á México y el Perú.
- 15-16—Pág. id.: «Mucho se ha escrito y discutido

- para averiguar el origen de las poblaciones americanas». No se escribe *para averiguar*, sino sobre lo averiguado: *poblaciones americanas*, es una anfibología atroz porque tanto se refiere á los hombres como á las villas y casas que habitaban.
- 17—Pág. 2: Dice, las *cruzas*, por decir los *cruzamientos*.
- 18—Pág. id: Dice, «que la Atlántida de Platon estaba al occidente de Europa». Segun Moreau de Jones estaba al oriente, entre Europa y Asia. Moreau de Jones es autoridad citada por Humboldt.
- 19 y 20—Pág. id: «La idea mas aceptada es la del Génesis de los hebreos». Mas aceptada por quién? Cuando la ciencia ha demostrado el absurdo del Génesis de Moisés, que fué su autor, y no de los hebreos.
- 21—Pág. id.: «Aceptada esta *teoria*». Lo que V. acepta es una *hipótesis*, no una teoría, al admitir la posibilidad de la creacion segun el Pentateuco.
- 22—Pág. 3: «Se han hallado *obras de construccion*»: obras en construccion *abandonadas* es lo que se ha hallado.
- 23—Pág. id.: «Que se *relacionan mui intimamente*»: que tienen semejanza, debió decir, con las del Egipto y de la India.
- 24—Pág. 4: Llama Martin Behem á Martin Behaïm.
- 25—Pág. id.: Llama *Havio Gioia* á *Flavio Gioja*.
- 26—Pág. 5: «Realizaba importantes descubrimientos». Lo que se efectuaba era conquista y no descubrimiento.
- 27—Pág. 6: «Este navegante *era* natural de la República de Génova *donde* nació en 1436». Pero si *era* natural era por haber nacido allí; sobra pues el *donde* y el *era*.

- 28—Pág. id.: «*muriendo* en Valladolid». El gerundio *muriendo* es insoportable, debió decir *y falleció*.
- 29—Pág. 7 : Autípodas por antípodas.
- 30—Pág. id. : «fé por fe, que no lleva acento.
- 31—Pág. 8 : «que de mandar *gente que el abismo iba á tragar*»: expediciones *aventuradas* ha debido poner, porque ese abismo tragon es gerundiano puro.
- 32—Pág. id. : «fracazar» por fracasar.
- 33—Pág. 9 : «tres pequeñas embarcaciones ó carabelas, dos por cuenta del gobierno»: estas dos carabelas eran por cuenta de los vecinos de Palos de Moguer que se las debian al Rey para un año de servicio. Quizá si no existe tal circunstancia, el soberano se niega á la empresa.
- 34—Pág. id : Llama «*pueblito*» á Palos de Moguer, que era *Villa*; *pueblito* no es académico.
- 35—Pág. id : Dice que las carabelas carecian de *entrepuentes*, por decir que dos de ellas carecian de *cubierta*, lo que es bien distinto. Cubierta solo tenia la mas grande, segun lo asegura Pedro Mártir.
- 36—Pág. id. : Vicente Yañes. Es Vicente Yañez con z y no con s.
- 37—Pág. 10 : Hablando de los expedicionarios los llama *los nuevos argonáutas*, con su estilo *sen-cillo*!
- 38—Pág. id. : «Colon llevó desde su partida un diario de viaje», dice ; y qué navegante no lleva diario de viaje? Lo que llevó Colon, especial, fué un diario suyo, reservado, á parte del que era y es de ordenanza. A los niños es preciso hablarles claro.
- 39—Pág. id. : «Colon pequeño efluvio de Dios»: ¡intolerable!
- 40—Pág. 11 : «Los mirajes y espejismos á que el deseo daba formas casi tanjibles.» Estas for-

- mas, espejismos y mirajes constituyen el estilo sencillo del autor. Ni Góngora le igualaría!
- 41—Pág. id.: Seis párrafos seguidos empezados todos con L,—y todos por artículo. Esto se llama mal gusto.
- 42—Pág. id.: En esta página sale recién el *diario secreto*. Luego llevaba dos el Almirante y no uno como afirma en la página anterior.
- 43—Pág. 12: A la luz que vió Colon en la noche del 11 de Octubre la llama—*Señales evidentes*—cuando solo debia poner en singular *señal evidente*.
- 44—Pág. id.: «Colon acababa de descubrir un mundo sepultado entre las ondas de los mares.» En el párrafo precedente se dice que fué una isla.
- 45—Pág. id.: Es una impropiedad escribir—*mundo sepultado entre las ondas*.
- 46—Pág. id.: Vuelve á convertirse en isla, el mundo, en el párrafo que sigue en el Compendio.
- 47—Pág. id.: «La navegacion habia durado setenta dias»: el viaje habia durado setenta dias: la navegacion solo duró siete dias hasta la Gomera y treinta y tres desde la Gomera hasta Guananí—es decir, cuarenta dias.
- 48—Pág. 13: «Yañes» por Yañez.
- 49—Pág. id.: «Cabotto» por Gaboto.
- 50—Pág. id.: «Embarcaciones costeadas por el Comercio» debió decir por algunos comerciantes.
- 51—Pág. 14: «Felipinas» por Filipinas.
- 52—Pág. 15: «esterminaron á los naturales», no: venciendo y sojuzgando á los naturales.
- 53—Pág. 16: «Los indios abandonaron *sus poblaciones*. Aquí, las *poblaciones*, ya no son hombres como en la página primera.
- 54—Pág. 17: «*Tordecillas*» por Tordesillas.
- 55—Pág. id.: «Fundacion del Puerto de Santa Maria». Los puertos no se fundan.

- 56—Pág. 18: «Rio Negro que desemboca á los 41°» no dice si de latitud ó longitud, ni donde desemboca—Está escrito para adivinos.
- 57—Pág. id.: «Situada á la costa», por situada *en* la costa.
- 58-59—Pág. 19: «los portugueses fundaron la *colonia* del Sacramento en 1678.» Se fundó en 1680 por el gobernador de Rio Janeiro don Manuel Lobo. Colonia, aquí, es nombre propio y se escribe con mayúscula.
- 60—Pág. id.: «Este *remedo* de poblacion». El calificativo es inaceptable porque el Fuerte era una poblacion buena ó mala, pero poblacion.
- 61-62—Pág. id.: «teniendo el resto de la jente que abandonar aquel lugar, recalando al Brasil»; recalando no, para dirigirse al Brasil. Además, los dos gerundios, son defecto aparte.
- 63—Pág. id.: «Fué en este viaje que habiendo (otro gerundio) adquirido los marinos españoles algunas piezas de plata.» En qué viaje, ¿ en la recalada al Brasil, ó en la expedicion general?
- 64-65—Pág. 20: «los *naturales* que se dividian en las numerosas *tribus* de raza *Guarani!* Los naturales y las tribus son dos entidades distintas en esta construccion; *guarani*, adjetivo en este caso, se escribe con minúscula.
- 66—Pág. 21: No es cierto que la raza quichua se estendiera desde el Perú hasta los confines australes del continente. La conquista de los Incas no pasó de Córdoba. En historia no se enseñan mentiras.
- 67—Pág. id.: «Mejicano» por Mexicano.
- 68—Pág. id.: «Montezuma» por Motezuma.
- 69—Pág. 22: «buscaban la gloria en obrar el bien»; eso no es gramatical: cifraban su gloria en producir el bien, ó en obrar bien.
- 70—Pág. id.: «La conquista realizada ya en el

- Norte, se dirige al Rio de la Plata». ¿Cómo viajaba la conquista, para dirigirse del Norte al Rio de la Plata? Probablemente en burro.
- 71—Pág. id.: «no ha habido» por *no medió*. No se amontonan los verbos de ese modo.
- 72—Pág. id.: «gracias á los graves sucesos»—vaya unas gracias! si los sucesos fueran felices, pase, pero si eran *graves*, las gracias están demas.
- 73-74—Pág. id.: «que se desarrollan en Europa, *mediante* la idea religiosa que conmueve á la Alemania? *Mediante* no, á causa de la idea religiosa: á la Alemania, no: *la Alemania* no mas.
- 75—Pág. 23: «Que buenos son los aires de este suelo», no: que *buenos aires* son los de este suelo. Así lo refiere la tradicion y la crónica.
- 76—Pág. id.: «Los querandíes entran luego en *desinteligencia* con los recién venidos.» No ha dicho que estuvieran en inteligencia, y no puede existir aquella si antes no existió esta.
- 77—Pág. 24: «Aseguran las crónicas.» Esa es frase burlesca y de mal gusto: para el historiador no hay mas que una crónica cuando habla en general.
- 78—Pág. id.: «eran diezmadados por las *enfermedades propias del clima*»; ¿qué enfermedades propias del clima de Buenos Aires han sido nunca bastante para diezmar la poblacion? Otras debieron ser las causas. Estudie.
- 79—Pág. id.: Por el modo como refiere el *episodio* de la Maldonado, se vé que la leona desató á la mujer, pues de otra manera no pudo ésta ayudarla en el apurado trance del alumbramiento.
- 80—Pág. 25: «Ayolas que remontando el Rio Paraguay fundó la ciudad de la Asuncion. Fundar una ciudad remontando un rio!
- 81—Pág. id.: «no sin haber luchado antes con las *tribus indias* que poblaban aquella region.» Tribus de indios y no *tribus indias*, que son dos

sustantivos, eran todas las del Rio de la Plata y Paraguay. Ha debido distinguir unas de otras por sus respectivos nombres—Tribus indianas podria pasar, pero *indias*, no!

82—Pág. id: «Mendoza, *volvió* á España *muriendo* en la navegacion.» ¿Cómo pudo volver á España si murió en el viaje? Se *dirigió* á España.

83—Pág. id.: «Vencido el término señalado, los buques y jentes se retiraron». Esto no es correcto. Las jentes se retirarian en los buques y no los buques por su cuenta y las jentes por la suya.

La página 26 está en blanco, por eso no tiene errores.

84—Pág. 27. «Zarate»—es Zárate.

85—Pág. id.: «quien concentró la poca gente que quedaba en Buenos Aires y *el fuerte de Cabotto*. Aquí el fuerte Cabotto aparece como un soldado vigoroso. Debió escribir y *en el Fuerte de Gaboto*.

86—Pág. 28. «Alvar *Nuñes*» no; Alvar Nuñez con z.

87—Pág. id.: «Cruzando 400 leguas»—no se cruzan las leguas, se andan. Lo que cruzó fueron los bosques y rios del tránsito. Los textos en general deben ser escritos con claridad y correccion.

88—Pág. id.: En el mismo párrafo tiene esta colmena de gerundios: *cruzando—nombrando—tomando*. ¡Que estilo!

89—Pág. id.: «Vuelto del Paraguay encontró los espíritus sublevados contra su autoridad.» Esta sublevacion de los espíritus es una novedad; y lo peor es que los tales espíritus amarran al Adelantado y lo remiten á España.

90—Pág. 29. «Juan *Nuñes* del Prado», es Nuñez del Prado, con z.

91—Pág. id.: «*tierras mediterraneas*»—no se escribe de ese modo, sino—*region ó parte mediterrá-*

nea; mediterráneo quiere decir en *medio de la tierra*.

92—Pág. id. : «De las actuales ciudades argentinas que son de fundacion mas antigua, es Santiago del Estero (1553) hecho que viene á comprobar nuestra afirmacion.»

En este párrafo tuvo la intencion de decir : «Una de las ciudades argentinas de fundacion mas antigua es Santiago del Estero, etc.—Le erró lejos!

93—Pág. 29. «*las tribus indias* que aun no habian sido dominadas eran tratadas como *á bestias*.» Sobra la *á*, y la comparacion es impropia porque no existe ninguna relacion entre bestias y tribus.

95—Pág. 30. A las siete vacas y un toro que se introduce en el Paraguay, los llama «primera simiente de *nuestra riqueza ganadera que hoy se cuenta por millones*.» No se cuenta por millones la riqueza ganadera : representa millones y no se cuenta, etc.

96—Pág. id. : «Se hizo *respectar*», por respetar.

97—Pág. 31. «Trató de reconstruir Buenos Aires»—por reconstruir *á* Buenos Aires. Aquí si hace falta la *á* que tanto sobra en otras partes.

98—Pág. id. : «A la llegada de Cabeza de Vaca á España, *este* sufrió una larga prision.» El *este* sobra; quien sino él habia de sufrir la prision.

99—Pág. id. : «Laguna de los Padres» ¿No será de los Patos? Estamos en duda, por que no dice á donde mandó Sanabria las tres embarcaciones.

100—Pág. id. : «Otros fundaron *á* la costa un pueblo—fundarian *en* la costa y no *á* la costa.

Tenemos, pues, cien errores bien contados en solo 31 páginas del Compendio.

Si calculamos proporcionalmente el total que corresponde á las 285 páginas, resultará 919 errores.

Darlos todos seria demasiado largo, pero si se nos obliga á ello, lo haremos. Van empero algunos otros tomados á la ligera.

No será de mas preguntar al señor Larrain, si un *Inspector que tenga conciencia de sus deberes*, toleraria en manos de un alumno de la Escuela que visitase, un libro (aunque fuese produccion suya) en que encontrase 900 errores de historia, de ortografía, etc. ; errores garantidos como tales, segun se ha visto en las páginas recorridas y puede continuarse viendo en las que siguen :

- Frai PADro por Frai PEDro, pág. 32.
- RamireS por RamireZ, p. 45.
- ReemplaSante por ReemplaZante, p. 45.
- AVipones por aBipones, p. 50.
- BraZil por BraSil, p. 51.
- ZaBala por ZaVala, p. 53.
- ArraZando por arraSando, p. 53.
- CampOña por campAña, p. 53.
- AndoANegui por AndoNAEgui, p. 54.
- TereZa por TereSa, p. 55.
- MarqueZ (título) por marqués, p. 56.
- VertiS por VertiZ, p. 57.
- LuCitana por luSitana, p. 58.
- PeZca por peSca, p. 63.
- Cumpliento por cumpliMiento, p. 71.
- MontevidO por MontevidEO, p. 71.
- Filiú por FEliú, p. 71.
- PeCHUenches! por peHUenches, p. 75.
- DEstrito por dIstrito, p. 75.
- ElementAs, gAzasen, tibieSa, por elementOs, gOzasen, tibieZa, p. 92-93.
- Ocupan, frente, AzcuénEga, por ocupaBAN, frente, AzcuenAga, p. 95.
- HuachUI por HuaCHI, p. 109.
- FoZos por foSos, p. 110.
- DeseNciones por deseRciones, p. 111.

- Alvarez Fonte por Alvarez Jonte, p. 112.
ProviCional por proviSional, p. 112.
EntrelaSadas—trenSa, por entrelaZadas—tren-
Za, p. 113.
LAs patriotas por IOs patriotas, p. 119.
AcampaBA por acampaDO, p. 121.
EsteVan GaScon por EsteBan GaZcon, p. 125.
A. MaSa por A. MaZa, p. 125.
EsLanislao—paulatinaNente, por EsTanislao—
paulatinaMente, p. 131.
AMBIONes por ambICIONes, p. 145.
AvanSar por avanZar, p. 146.
TACAhuano por TALCAhuano, p. 156.
RaZgo por raSgo, p. 157.
PrESistentes por prEEXistentes, p. 165.
CruSarse por cruZarse, p. 165.
TendENCIA por tenENCIA, p. 168.
BrowM por Brown, p. 171.
EfectiUamente--inconceCible, por efectiVamente
—inconceBible, p. 175.
Sencillas—despNeZ, por Rencillas—despUeS
—p. 177.
BalaSos—calaboSo—avalanchEs, por balaZos—
calaboZo—avalanchAs, p. 188-89.
BriSuela por BriZuela, p. 191.
HuEspedes—Muestras—personAficacion—estra-
diCCion, por huEspedes--Nuestras--perso-
nIficacion—extradiCion, p. 192.
Beinafé por Reinafé, p. 193.
SANgrado—foZa, por sAgrado—foSa, p. 195.
RAvoluciones por rEvoluciones, p. 198.
Marcha por marchaBA, p. 210.
Basta—Sona, por Vasta—Zona, p. 222.
OussAley—DeffaNdis, por OussEley—DeffaU-
dis, p. 228.
En fin—dimiCion—Cribes—CaCeros—aSoteas—
comenSar—invaCion—aNMistia etc. etc.—*En vez*
de dimision—Oribe—Caseros—azoteas—comenzar
--invasion—amenaza—amnistía, etc. etc. etc. etc.

etc., etc., etc., porque sería nunca acabar.

De la pág. 21, salta á la 23—y sigue la 22 y 24.

En la pág. 36 dice—que San Juan de Vera de las Siete Corrientes fué fundada el *24 de Junio* de 1588, y en la 38, asegura que la misma ciudad se fundó el *3 de Abril*.

En la pág. 53, dice que el vijía de Magallanes á la vista del **Cerrito** exclamó monte-veo. Fué el **Cerro ! ! !** que es bien diferente.

En la pág. 101 dice que «las avanzadas se tiro-teaban en Maracaná en Enero de **1881**».

En la pág. 142—cita en nota las Efemérides de JULIO NuñeS!—y repite la misma cita en la pág. 176. Ignora tal vez el señor Larrain, que D. Julio solo ha sido el Editor de dichas Efemérides, y que no hay una persona medianamente versada en historia patria, que no haya consultado y conozca las obras de su distinguido padre D. IGNACIO.

Ahora, para dar fin y remate á esta comprobacion, tomaremos al acaso un par de párrafos del Compendio.

«La Inglaterra que se hallaba á la sazón en guerra con España, i cuyas colonias habian sido agredidas desde Puerto Rico hasta las costas de Venezuela, recomendó estrema vijilancia á las autoridades del Plata, i en cumplimiento de esta órden, el Virei organizó una escuadrilla en Montevideo, que confió al capitan de Navio D. Santiago Liniers. Murió en Montevideo en Abril de 1797.»

Segun la inteligencia de este párrafo las colonias de—*Inglaterra*, que es el sujeto de la oracion, habian sido agredidas desde Puerto Rico hasta las costas de Venezuela, y por esta causa la *Inglaterra* recomendó estrema vijilancia á las autoridades del Plata; y en cumplimiento de esta órden el Virey (dependiente de Inglaterra) organizó una escuadrilla en Montevideo, que confió al mando del Capitan D. Santiago Liniers, que murió en Montevideo en Abril de 1797.

Quién murió? ¿Liniers?

Cuantos disparates por no saber escribir.

Si hubiera puesto *España* donde puso *Inglaterra*, la cosa tendria algun sentido, y si despues de Linniers, hubiera dicho:—«El Virey Melo de Portugal murió en Montevideo en Abril de 1797.»

En otra parte dice :

«El Jeneral Mansilla tenía su *jente* acantonada en las *azoteas* i *calles* de la ciudad, pero cuando se supo el resultado de la batalla, *estas* se desbandaron entregándose en seguida al saqueo.»

¿ Quiénes son *estas* que se desbandaron entregándose en seguida al saqueo ?

Las azoteas y las calles son las que se desbandan á saquear!!!

En la pág. 210

« Esta accion imprevista de La Madrid fué causa de su ruina i de la suerte desgraciada de Lavalle.

« ¿ Será que el primero tuvo celos del segundo ?

« No queremos ni pensarlo y preferimos creer que la fatalidad que perseguia á los unitarios, queria hacerles purgar sus desavenencias, sus divisiones, sus utopias con que preteUdian triunfar de las masas armadas que el Tirano amontonaba á su alrededor. »

Y esto se escribe en un Compendio destinado á las escuelas? Semejantes relaciones y juicios de hechos aislados y sin trascendencia en la historia no se publican en un texto.

Pone tambien algunas notas íntegras de los jefes del Interior, y otras piezas de archivo, descendiendo á detalles inoficiosos que no solo confunden al niño sino que desproporcionan las partes ya mal equilibradas del Compendio.

No queremos mas abusar de la paciencia de los lectores y libramos á la opinion ilustrada y á la competencia del Consejo de Educacion el juicio patriótico, meramente patriótico y nada personal,

del titulado Compendio de Historia Argentina del doctor don Nicanor Larrain.

Un libro en esas condiciones no puede poersen en manos de la juventud sin exponerla á recojer los malos resultados que son consiguientes.